

**Сведения о претенденте, участвующем в конкурсе на замещение
должности (доля ставки) доцент (1,0 ст.)
Кафедра английской филологии и перевода
(научная специальность 10.02.04 – Германские языки)***

Ф.И.О.	Вьюнова Екатерина Кирилловна
Ученая степень	Кандидат филологических наук
Ученое звание	доцент
Научно-педагогический стаж	18 лет
Количество публикаций за последние 3 года в изданиях, индексируемых РИНЦ, Web of Science Core Collection или Scopus	РИНЦ - 7
Индекс Хирша по РИНЦ, Web of Science Core Collection или Scopus	РИНЦ - 2
Количество заявок, поданных за последние три года, с целью получения финансирования на выполнение научных исследований:	
- от российских научных фондов	
- от зарубежных научных фондов	
- из других внешних источников	
Количество договоров на выполнение научных исследований, в которых за последние три года претендент участвовал в качестве руководителя/ ответственного исполнителя/ исполнителя; договоров на выполнение экспертных работ; тревел-грантов и т.п.	
- с СПбГУ	
- с российскими научными фондами	
- с зарубежными научными фондами	
- с другими внешними организациями	
Опыт научного руководства и консультирования за последние 3 года:	2 / 0
- число ВКР бакалавров/специалистов	
- число диссертаций магистерских/кандидатских/докторских	7 / 0 / 0
- число выпускников аспирантуры	
Опыт учебно-методической работы за последние 3 года:	
-число разработанных и реализованных учебных курсов	3
-число учебников, учебных пособий, прошедших редакционно-издательскую обработку	4
Иная информация, предоставленная по инициативе претендента	

* Настоящие сведения о претенденте, участвующем в конкурсе на замещение должности НПР СПбГУ, размещаются на сайте СПбГУ в соответствии с п.3.4. Положения о порядке замещения должностей научно-педагогических работников СПбГУ, утвержденного приказом и.о. Ректора от 27.08.2015 № 6281/1.

СПИСОК
опубликованных и приравненных к ним
научных и учебно-методических работ
Вьюновой Екатерины Кирилловны

за последние 3 года

№ п/п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём в п. л.	Соавторы
1	2	3	4	5	6
I. Научные труды					
1	Некоторые аспекты преподавания синхронного перевода нащёптыванием (Chuchotage)	Печатная	Англистика XXI века. Сборник статей по материалам VIII научно-методической конференции, посвященной памяти профессора С.В.Воронина. СПб., 2016. С. 320-324.	4	-
2	Вариативность передачи комического при устном переводе англоязычного политического дискурса	Печатная	Филологические науки. Вопросы теории и практики. Выпуск № 9-3 (63). Тамбов, 2016. С. 75-80.	5/2,5	Петрова Е.С.
3	Локус комического: реалии в устном политическом переводе	Печатная	Научная дискуссия: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии. № 3 (42). Москва, 2016. С. 84-91.	7/3,5	Петрова Е.С.
4	Использование переводческих стратегий на начальном этапе становления навыка синхронного перевода	Печатная	Филологические науки. Вопросы теории и практики. Выпуск № 10-1 (52). Тамбов, 2015. С. 54-60.	7	-
5	К вопросу о поиске адекватных переводческих решений в режиме синхронного перевода в рамках коммуникативной модели	Печатная	Филологические науки. Вопросы теории и практики. Выпуск № 10-1 (52). Тамбов, 2015. С. 60-64.	5	-
6	Вариативность перевода неологизмов в режиме устного последовательного перевода	Печатная	Филологические науки. Вопросы теории и практики. Выпуск № 8-3 (50). Тамбов, 2015. С. 51-56.	6	-
7	Особенности переводческих стратегий и переводческих ошибок при формировании навыка синхронного перевода	Печатная	Англистика XXI века. Материалы VII Всероссийской межвузовской научно-методической конференции. СПб., 2014.	4	-

			С. 206-210.		
II. Учебно-методические работы					
1	Закон и порядок. Вопросы права, судопроизводства и преступности. Учебное пособие по переводу и разговорной практике для студентов бакалавриата. Рекомендовано Редакционно-издательским советом Филологического факультета СПбГУ	Печатная	Изд-во СПбГУ, 2014	120/30	Воронова Н.В. Швинк Л. Р. Яковлева Е.А.
2	Политические системы. Международные конфликты и способы их урегулирования. Учебное пособие по переводу и разговорной практике для студентов бакалавриата.	Печатная	Изд-во СПбГУ, 2014	88/29	Воронова Н.В. Яковлева Е.А.
3	Экономические проблемы современного общества. Учебное пособие по переводу и разговорной практике для студентов бакалавриата. Рекомендовано Учебно-методической комиссией Филологического факультета СПбГУ	Печатная	Изд-во СПбГУ, 2015	124/41	Воронова Н.В. Яковлева Е.А.
4	Геополитические вызовы современного общества. Учебное пособие по переводу и разговорной практике для студентов бакалавриата. Рекомендовано Учебно-методической комиссией Филологического факультета СПбГУ	Электронная	находится в изд-ве СПбГУ с октября 2016г.	77/25	Воронова Н.В. Яковлева Е.А.

Наиболее значимые работы за предшествующие годы (указываются по усмотрению соискателя)

№ п/п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём в п. л.	Соавторы
1	2	3	4	5	6
I. Научные труды					
II. Учебно-методические работы					

Общее количество опубликованных работ: 26

Количество публикаций, индексируемых в наукометрических базах данных:
РИНЦ ___7___ /Web of Science Core Collection ___-___ /Scopus _____-_____

Индексы Хирша:

РИНЦ _2___ / Web of Science Core Collection _____-___ /Scopus _____-___

ResearcherID (при наличии):

Соискатель

Вьюнова Е.К.